

DE20080314

Nov 2009

Nov 2009

Anleitung: Dichtprofil Zega Pro 38L

Instruction: Exchange of sealing rubber strip for Zega Pro 38L

Lieferumfang:
-Dichtprofil

Contents:
sealing rubber strip

Achtung! Wichtige Hinweise

Attention: important tips, explanations

Alle Schraubverbindungen nach 50Km kontrollieren und nachziehen! Überprüfen Sie die Befestigung Ihrer Koffer und den korrekten Sitz vor jeder Fahrt.

After a kilometrage of 50 Km: Check each screw and retighten the screws if necessary;

Achten Sie darauf, daß die Kofferdeckel immer sicher verriegelt sind.

Before each ride: Make sure the panniers are mounted properly to the pannier rack; make sure the pannier lids are properly locked.

Zur Information: Die im Boden angebrachten Bohrungen dienen zum Druckausgleich bei atmosphärischen Schwankungen.

Information: The small holes in the bottom of the pannier avoid pressurization problems due to atmospheric variations; the pannier lid can be taken off without problems any time anywhere.



Bild 1

Entnehmen Sie die alte Dichtschnur aus dem Profil.
Achten Sie darauf, das die Silikonschicht an der Schweißnaht nicht beschädigt wird.
Gegebenenfalls die Schweißnaht mit Silikon neu abdichten.
Setzen Sie gem. Bild 1 die Dichtschnur in das Profil ein.

carefully take off the existing rubber strip
Make sure not to injure the silicone coating on the weldseam (if the silicone coating is injured, re-seal the weldseam with a bit of silicone)
Put the new sealing rubber strip onto the pannier lid profile (see Bild 1)



Bild 2

Drücken Sie nun gem. Bild 2 die Dichtschnur, ohne zu ziehen in das Profil.
Strecken Sie das Dichtprofil etwas an der Längsseite in Pfeilrichtung, bis die Dichtschnur im ganzen Umfang gleich anliegt.

Carefully fix the rubber strip into the profile be sure not to overstretch the rubber. Lay the strip alongside the whole profile in direction of the arrow on Bild 2.

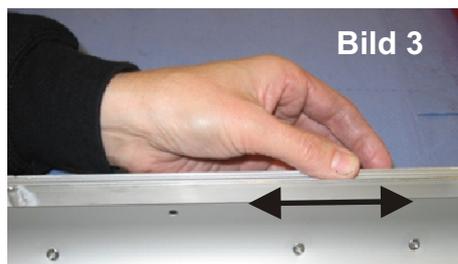


Bild 3

Drücken Sie nun das Dichtprofil in das Profil und bewegen Sie dabei den Daumen (gem. Bild 3) damit sich das Dichtprofil im Ganzen Umfang ausdehnen kann.

Now press the sealing rubber strip into the profile rub your thumb a few times against the strip (Bild 3) so that the sealing strip will fill out the whole profile.